



安全理事会

Distr.: General
23 April 2003
Chinese
Original: English

2003 年 4 月 22 日加纳常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨以纽约西非国家经济共同体各国大使协调员的身份递交西非经共体科特迪瓦特派团关于截至 2003 年 4 月 15 日的情况（附件一）和部队指挥官 2003 年 3 月的行动审查（附件二）的报告。请作为安全理事会的文件分发。

常驻代表

大使

纳纳·埃法赫·阿彭滕（[签名](#)）



2003 年 4 月 22 日加纳常驻联合国代表给安全理事会主席的信附件一

[原件：法文]

事由：2003 年 4 月 15 日西非经共体科特迪瓦特派团情况报告

一. 摘要

在过去两个月期间，西非经共体科特迪瓦特派团完成建立，在停火线上执行战术责任，接替法国部队。

西非经共体科特迪瓦特派团具有无可争议的国际合法性，并为冲突各方所接受，它同“独角兽”法国部队配合无间，立即开始执行安全任务，一方面在国家中部把交战双方分开，一方面确保在亚穆苏克罗和阿比让的和解政府机构的安全。

西非经共体科特迪瓦特派团参与这些保护知名人士的复杂的、敏感的行动，获得公认的成功，它还组织了许多的多方会谈，让昨天的敌人坐下来谈，以期尽早解决全面迈向正常化的各种有关问题，同时，它在停火线上经历战斗，自 4 月 2 日以来对第一区（贝宁小团伙区）进行适当反击，所有这些表明西非经共体科特迪瓦特派团很快就确立它在解决科特迪瓦危机过程中担任主要角色的地位。

这一基本上是多国性的部队现已存在，完全展开行动，它日益证明其公平性、效用、价值和适应能力。它今天的主要问题是资金供应持续的问题，因为到目前为止，4 月底以后的资金供应问题，完全不能确定。如果资金供应的问题获得解决，特派团将来可以推广其地面行动领域，帮助科特迪瓦共和国在广义上恢复正常，确保经济贸易安全，解除不良分子的武装，平静地恢复法治。

二. 西非经共体科特迪瓦特派团及时成立

2003 年 3 月 29 日，西非经共体科特迪瓦特派团在其非常象征性的行动中心——桑巴克罗维持和平学校庄严地承担在停火线上监察停火协定的责任。这一移交权力典礼显著地集合了“独角兽”和西非经共体科特迪瓦特派团这两支具有国际社会授权促进科特迪瓦社会全体成员恢复和平的部队。这一移交权力典礼辉煌地体现在人数非常均匀的基础上建立一支 5 国 1 300 人非洲部队的巨大努力成果。这种力量的壮大是经过一段艰辛过程的，同所有多国部队的情况一样，不过，从国际上成本——效益的角度上看，它无可否认是成功的。

目前，和平与战争两个阵营之间的矛盾继续在现有的一切力量之间互相对抗，在这个时刻尤其需要同特派团一样采取泛非做法，避免一切双边主义，同时需要具有一种强烈的分区域意志，这两者是开辟恢复和平大道的要素。

三. 道德高尚的合格人员

由于派遣国共同努力，西非经共体科特迪瓦特派团 1 300 名成员构成一个高素质的军事、人力整体，他们在维持和平行动方面的各项经验是一种庞大财富。他们当中许多人曾在非洲或法国的国际机构受过各级培训和见习。许多人还参加过法国、美国、英国等国际大伙伴举办的非洲演习。许多人还接受过军事技术、参谋或高级军事教育共同课程。特派团的双语主义不但远不构成问题，而且丰富了部队、包括指挥所的军事文化和各种业务，这是一种财富，可使非常分歧的党派敬服，而且有助于其后可能在联合国框架内同全世界的对话者一起工作。西非经共体科特迪瓦特派团的军人由于其行动具有合法性和得到国际承认，因而意识到其任务对科特迪瓦兄弟的重要性，在专业上真正感到骄傲。

四. 后勤普遍令人满意

西非经共体科特迪瓦特派团在力量壮大的阶段，其后勤自然有困难，因为派遣部队国家多（西非经共体、法国、美国、英国、比利时）、民间社会和军事方面的行动者多（国防部、外交部、大使馆、承接合同的民间公司）、每一国家各别的程序不同、部署区的辽阔和所受限制（停火线 400 多公里）以及停火线漫长（从阿比让至亚穆苏克罗全长 250 公里），但经过这一阶段后，特派团的后勤开始正常发展，经常得到“独角兽”部队的帮助。东道国——科特迪瓦共和国似乎也越来越多地履行它在这方面的责任（提供场地和车辆）。目前的主要努力应放在保健支持、有保护的通讯和办公室自动化设备等领域。

五. 西非经共体科特迪瓦特派团任务情况

特派团承担战术责任虽仅几个星期，但对科特迪瓦危机的处置和管理已很有经验。这是因为预先采取一切措施：及早任命部队指挥官、部队指挥官参加后续委员会、尽早建立指挥官的参谋部、派遣先遣队、侦察区域状况、同“独角兽”部队协调和策划部署。所有这些措施使部队指挥官自移交权力开始，即对地方局势完全了解，情况简述如下：

- 在地面方面，表面上似乎相当平静，但宵禁一直存在。阿比让相当平静，宵禁缩短，街头示威暴动减少，但“独角兽”部队的流动仍常常受到障碍，敲诈勒索行动常常发生。在停火线方面，新力量仍企图沿停火线全线向南渗透（在第一区和第五区）。此外还须一步一步地谈判，制止科特迪瓦国家武装部队某些分子向北蚕食，防止无节制地、特别是引起反作用的使用 MI 24 型直升飞机。科特迪瓦西部的问题虽与特派团部队不直接有关，但其蔓延确有可能。最近的一些事故表明，只要星星之火，它们就会燎原。

- 在政治方面，所有有关党派的领导人都持不信任态度。这方面最明显的例子是，部长会议和国防委员会都对安全环境保持高度怀疑态度。直至今天，新力量部长的任命，到达阿比让、住地和执行工作，都引起各种恐惧、谣言和私下盘算，只有西非经共体科特迪瓦特派团这种公正安全力量的典范行为才能予以制止。此外，在推进谈判的同时，还须考虑到对小“军”头（在各阵营都有）的不信任，他们可能觉得被出卖或被剥夺了乡村团伙或都市群体领导人的光环。

六. 西非经共体科特迪瓦特派团起初几次行动

特派团尚未部署、兵力尚未完整之前，从 3 月 11 日开始就被请求同科特迪瓦公安部队和“独角兽”部队一起，担负保障国防委员会和部长会议在亚穆苏克罗的安全的艰难任务。这在极端不信任的环境下是一项很敏感的行动，必须进行复杂的准备和协调工作，部署重大兵力，而部队主干却刚刚成立。进行行动成员的冷静、专业和经验获得当事各方的一致肯定和新闻界的突出报导。自 3 月 29 日移交权力后，特派团部队立即在第一区贝迪亚拉地方遭遇首次武装事故。这是无意中给特派团的一次机会，让它显示重新对待事故的决心，战斗和行动纪律，以及同“独角兽”法国部队的完全战术配合；法国部队是按照两部队指挥官商定的作业程序，应请求介入，以帮助平息事件。

最后，即便在移交权力之前，特派团经过同“独角兽”部队进行的一段长时间的侦察和协调，在行动上确保获得支持后，很早就依照自己的风格，同地方的民事和军事当局以及在当地的部队当局会谈，以期全面缓和各方态度。在特派团——科特迪瓦和特派团——新力量分别举行双边会谈之后，开始组织三边会谈，如果从科特迪瓦国家武装部队和新力量之间争执剧烈的角度上看，组织三边会谈是相当成功的。

七. 特派团尚待解决的问题

迈过了力量壮大和移交权力这一重要阶段，虽令人感到满意，但对部队目前的弱点不容忽视。

首先，阿布贾政治——军事方面的人力、技术不足，妨碍了战略规划以及对部队应提供的支持。执行秘书处应鼓励一切纠正行动，以补救这些缺陷（例如：建立高度戒备旅；由联盟国家提供顾问和军队（不论是否为西非经共体国家））。在这方面，阿布贾的一个特派团最近到部队访问是一件很好的事。还有一点不容忽视的是，显然的，特派团自移交权力时起，即达到了它目前兵力 1 300 人所能做到的工作的最高限度。根据西非经共体内部的研究，部队的兵力应增加至 3 205 人，以加强其能力，对于这一点，国际社会不论以何种方式，都应予以考虑。

最后，资金供应的前景不明，显然是一个主要问题。如果短期内不采取任何行动，部队的资金到 4 月底就毫无供应。在等待期间，极难进行有效的预算规划，

因为员额资源不明。这造成短视的选择，也就是，反应而不能预期，纯粹应急，这显然会造成费用增加。

八. 西非经共体科特迪瓦特派团的前景

西非经共体科特迪瓦特派团除了等待资金供应外，其未来是无需创造的。第1464号决议和利纳-马库锡协定对这点规定得很清楚，只待执行而已。

在这一意义上，部队将特别致力同各派别和各党派先举行双边会谈，然后举行多边会谈，让他们坐下来一起讨论当地须解决的具体问题。也可能讨论物品和人员的流通问题、恢复电话的问题、市场时间表的问题。总的观念是，让大家先接受一个缓冲区，然后变成一个信任区。这可以避免危机的突然重现、区隔武装人员、便利平民流通和经济流通。这一重开人道主义和/或经济走廊的工作主要在若干地方展开，不久应可看到积极的改变：阿比让-瓦加杜古火车通车。重新集结和解除武装是解决危机进程议程的两个待决问题，其执行必须等到克服了安全 and 安全感觉方面的主要心理障碍之后才有可能。

九. 结论

结论而言，西非经共体科特迪瓦特派团部队指挥官坚持以下几点：其部队今后在履行所负任务方面具有明显的行动性；其部队的建立具有显著的多国性质和效用；它的成本——效益最佳；因此在国际上必须确保其将来获得资金，以为科特迪瓦共和国的和平及和解服务。

2003 年 4 月 22 日加纳常驻联合国代表给安全理事会主席的信附件二

[原件：英文]

西非经共体科特迪瓦特派团部队指挥官的行动审查——2003 年 3 月

参考材料：

- A. 特别工作组 2003 年 2 月报告，
- B. 2003 年 3 月 4 日和 5 日在阿克拉举行的防卫和安全委员会第 5 次会议最后报告

导言

1. 2003 年 1 月 24 日在法国签署的《利纳-马库锡协定》以及 2003 年 2 月 4 日联合国安全理事会通过的第 1464 号决议，授权西非经共体和法国部队在科特迪瓦执行《联合国宪章》第七章的确保和平任务，因此，有必要审查该和平特派团的行动同此项协定及安理会上上述决议不相一致的方面。
2. 2003 年 3 月 4 日和 5 日在阿克拉举行的防卫和安全委员会第 5 次会议作了一些决定，摘要见参考材料 B “决定摘要”一段。2003 年 3 月 6 日，西非经共体主席在阿克拉同科特迪瓦所有政治力量领导人举行特别会议。这次会议导致科特迪瓦政治局势迅速发生变化。此后，就必须审查西非经共体科特迪瓦特派团的行动情况，以跟上当地新的现实情况。

审查时局

3. 2003 年 3 月 6 日，西非经共体主席在阿克拉同科特迪瓦所有政治力量领导人举行特别会议以来，发生了下列事态：
 - a. 2003 年 3 月 11 日星期二在亚穆苏克罗举行国家安全委员会会议。
 - b. 民族和解政府于 2003 年 3 月 13 日星期四在亚穆苏克罗组成并就任。
4. 自这些事态以来，政治气氛大有改善，所有政治力量都已参加，因此，有必要审查一下西非经共体科特迪瓦特派团的行动需求。

西非经共体科特迪瓦特派团新的任务规定

5. 在阿克拉举行的防卫和安全委员会第 5 次会议上，通过新的任务规定如下：
 - a. 促进实施《利纳-马库锡协定》。
 - b. 采取必要步骤保障其人员、观察员和人道主义机构的安全和行动自由。

- c. 利用现有的一切手段，确保保护行动区内直接受暴力行为威胁的平民，但不得妨碍民族和解政府履行职责。
- d. 对停止敌对行为加以监测。
- e. 促进人员、货物和服务的自由流动。
- f. 促进所有部队实施解除武装、复员和重返社会方案。

行动概念

6. 由于这些新的事态发展，我经修正的行动概念如下：

a. 第一阶段

- (1) 在停火线全线完成法国部队与西非经共体科特迪瓦特派团部队之间权力的移交。
- (2) 按照《利纳—马库锡协定》，同法国部队和当地治安部队一道，保卫民族和解政府成员的安全。

b. 第二阶段

扩大行动并在全国各区显示存在，恢复人民的信任。

c. 第三阶段

协助解除武装、复员和重返社会工作。

d. 第四阶段

特派团的调整、削减和撤出。

订正兵力

7. 分阶段订正兵力情况如下：

a. 第一阶段

- (1) 在停火线移交权力 = 1 292 名官兵
- (2) 航空单位 = 92 名官兵
- (3) 二级医疗设施 = 80 名官兵
- (4) 保卫政府成员的安全 = 300 名专门人员
- (5) 联合国军事观察员 = 90 名联合国军事观察员
- (6) 后勤支助人员 = 230 名官兵

- (7) 十五(15)名专门人员：牙医(01)、牙医技术人员(02)、护士(08)、笔译员(02)和口译员(02)。

第一阶段新兵力 = 2 009 名官兵及 90 名联合国军事观察员

b. **第二阶段**

- (1) 扩大行动并在全国范围显示存在。

a. 6 个战斗队 (6×173 人) 和 1 个排 (33 人) = 1 071 名官兵

b. 工兵 = 125 名官兵

- (2) 新兵力 (2 009+125+1 071) = 3205 名官兵及 90 名联合国军事观察员。

c. **第三阶段**

协助解除武装、复员和重返社会工作

- (1) 部队——兵力同第二阶段。

- (2) 联合国军事观察员——增加 60 人。

- (3) 民警/宪兵。

- (4) 选举官员。

- (5) 非政府组织。

由西非经供体秘书处决定人数

新兵力——3 205 人及 150 名联合国军事观察员。

d. **第四阶段**

调整、削减和撤出。详情后补。

- e. 兵力概要——见附件 A

后勤需求

8. 根据新的兵力而提出的后勤需求涉及下列方面：

- a. 经费估计数
- b. 膳食
- c. 运输
- d. 医疗

9. **经费估计数**。本报告附件 A 乃是六个月期间分阶段的经费估计数。估计数是以西非经共体每人每月 **1 384.5 欧元** 的核定预算为基础的。概述如下：

- a. 第一阶段：2 009 名官兵 16 688 763.00 欧元。
- b. 第二阶段：3 205 名官兵 26 623 935.00 欧元。
- c. 第三阶段：3 205 名官兵 26 623 935.00 欧元。
- d. 第四阶段：待定。

10. **膳食**。现在计划设立后勤基地，以便能向所有特遣队大批供应其需要的非易腐口粮。这占四(4)欧元膳食津贴的三分之二，其余的三分之一用于在当地购买易腐食品。

11. **运输**。第二阶段要求把西非经共体科特迪瓦特派团扩大到新力量领域。这意味着特派团部队必须提高其移动能力，以便在整个地区有效开展行动。具体而言，需要得到运兵车、装甲战车、固定翼飞机和旋翼飞机。因此要求紧急处理为部队配备航空单位的问题。部队扩大地域之后，要进行大范围巡逻，因此，西非经共体科特迪瓦特派团的陆路运输状况必须大加改善，确保能够高效行动。特派团目前在用的太平洋建筑工程车辆不但老旧，偶尔还出问题，亟须改善特派团的陆运状况。

12. **医疗**。目前，在地面有 1 292 人的部队，但却没有一个有机的二级医疗设施。这引起特派团内部严重关注。即便是第一线的医疗用品也不充分，因为基本上耗费殆尽。尼日利亚曾主动提出要提供二级医疗设施，因此，建议西非经共体秘书处积极处理此事。

法律事项

13. **谅解备忘录**。西非经共体科特迪瓦特派团和法国部队之间应签订一项谅解备忘录，因为两支部队已经在一起行动。西非经共体部队已向法国部队提出一份谅解备忘录草案，征求其同意。希望双方很快能予以签署。西非经共体同部队派遣国之间仍无规定部队后勤框架的谅解备忘录。

14. **西非经共体给经共体部队的指令**。西非经共体执行秘书处应当紧急核准所提议的交战规则，使西非经共体部队能够加以运用。

第 5 次防卫和安全委员会会议的决定

15. 建议西非经共体秘书处和所有利益有关者采取行动，实现在阿克拉举行的防卫和安全委员会第 5 次会议所作的决定（概要见最后报告第 38 段），如：

- 尼日利亚主动表示愿意提供二级医疗设施；
- 请求成员国提供下列专门人员：三百（300）名宪兵（民警）、一（1）名牙医、两（2）名牙医技术人员、八（8）名护士、两（2）名笔译员、两（2）名口译员；

- 发出指令（后勤和行动）。

结论

16. 2003 年 3 月 6 日西非经共体主席在阿克拉同科特迪瓦所有政治力量领导人举行特别会议以来的事态发展表明，需要审查西非经共体科特迪瓦特派团的行动。审查内容涵盖行动概念、部队兵力和后勤需求。

17. 如第 6 段所概述，新的行动概念分 4 个阶段。审查确定新的兵力如下：

- a. 第 1 阶段：2 009 名官兵和 90 名联合国军事观察员。
- b. 第 2 阶段：3 205 名官兵和 90 名联合国军事观察员。
- c. 第 3 阶段：3 205 名官兵和 150 名联合国军事观察员。
- d. 第 4 阶段：详情后述。

18. 审查进一步确定了经费、膳食、运输和医疗方面的后勤需求。

建议

19. 提出下列建议供审议：

- a. 按照新的行动概念，执行任务必须要有所提议的新兵力。
- b. 西非经共体秘书处应当要求成员国提供捐助。
- c. 本报告附件 A 的经费估计数应当尽快予以核准，以便利执行特派团的任务规定。
- d. 应当不遗余力地改善特派团的移动力，尤其是部署参考材料 A 所述的航空单位。
- e. 应促使西非经共体秘书处积极处理尼日利亚主动提出的愿意提供二级医疗设施的提议。
- f. 解决谅解备忘录和交战规则等未决法律问题。
- g. 敦促西非经共体秘书处和所有其他利益有关者推动核准 2003 年 3 月 4 日和 5 日在阿克拉举行的防卫和安全委员会第 5 次会议的决定，以便付诸实施。

附件：

- A. 各阶段兵力概要。
- B. 新的兵力经费估计数。
- C. 各阶段所要求的运输资产。

附件 A

各阶段兵力概要

1. 第一阶段

- a. 要员警卫 = 300 名专门人员
 - b. 航空单位 = 92 名官兵
 - c. 二级医疗设施 = 80 名官兵
 - d. 后勤支助人员 = 230 名官兵
 - e. 联合国军事观察员 = 90 名联合国军事观察员
 - f. 专门人员 = 15 人
- 2. 新兵力 = 2 009 名官兵和 90 名联合国军事观察员
 - 3. 需要增加的兵力 = 717 名官兵和 90 名联合国军事观察员

4. 第二阶段

- a. 6 个战斗队 (6×173 人) 和 1 个排 (33 人) = 1 071 名官兵
 - b. 工兵 = 125 名官兵
- 5. 新兵力 (2009+125+1071) = 3 205 名官兵和 90 名联合国军事观察员
 - 6. 需要增加的兵力 = 1 913 名官兵

7. 第三阶段

兵力同第二阶段。

8. 第四阶段

详情待定。

附件 B

新兵力经费估计数

阶段	兵力	核定预算/每人每月 欧元	每月兵力预算 欧元	6 个月兵力预算 欧元	注
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)
一	2 009	1 384.5	2 781 460.50	4 437 322.50	
二	3 205	1 384.5	16 688 763.00	26 623 935.00	
三	3 205	1 384.5	16 688 763.00	26 623 935.00	同第二阶段
四	待定				

注

¹ 根据安理会决议, 西非经共体秘书处必须提供经费支付第一个任务规定期限(6 个月)的预算。

² 每人/每月 1 384.5 欧元包括每日津贴、膳食和个人服装及用具。

附件 C

所需的陆运和空运资产

阶段	四轮驱动 卡车	装甲 运兵车	装甲 战车	20 吨 卡车	运兵车	救护车	救险车	汽油 油罐车	水罐车	1 吨 托车	大客车	轻便 小货车	航空器	注
第 1 阶段	4	3	14	-	40	-	-	2	-	-	-	25	01 MI 8 01 AM26	
第 2 阶段	24	170	34	5	150	15	15	6	20	20	5	60	01 ANT26 04 MI 8 01 Hélicoptère	
第 3 阶段	24	170	34	5	150	15	15	6	20	20	5	60	01 ANT26 04 MI 8 01 Hélicoptère	
第 4 阶段	其它事项待定													